
L'anthropologie du langage aujourd'hui : études de la langue yurakaré dans un environnement conditionné par les humanités numériques.

Vincent Hirtzel*¹

¹Laboratoire d'ethnologie et de sociologie comparative – Centre National de la Recherche Scientifique - CNRS, Université Paris Nanterre, Nanterre – France

Résumé

Cet exposé porte sur un objet rhizomatique : la fabrication d'un dictionnaire d'une langue isolée d'Amazonie bolivienne, le yurakaré, actuellement objet du projet Dik@re avec quelques uns de ces locuteurs (MSH Mondes 2023-2024). Il a pour contexte un groupe amazonien qui, d'un côté, abandonne sa langue pour l'espagnol, mais, de l'autre, est soutenu par une politique étatique de promotion identitaire et de préservation linguistico-culturelle. L'objectif du projet Dik@re est apparemment très simple : il s'agit de remettre à l'Institut de langue et culture yurakaré (ILC-Y), antenne locale de l'Institut plurinational des langues et cultures (IPLC) du ministère de l'Éducation en Bolivie, un dictionnaire papier et un dictionnaire en ligne ainsi que la base de données lexicales numériques qui leur sert de source afin de permettre à cette institution de poursuivre l'étude et la promotion de cette langue menacée. Ce projet pose toutefois réflexivement à tous ceux qui y participent – chercheurs linguistes et anthropologues, consultants locaux, locuteurs " experts ", représentant politique yurakaré et nationaux – une question de fond : quelle(s) langue(s) cette base de données et ses avatars papiers ou numériques indexe(nt) ? Au-delà des difficultés d'ordre strictement dialectales, c'est au déchiffrement de ces " langues " plus ou moins bien ou mal saisies, plus ou moins obliérées, et aux idéologies linguistiques qui leur sont associées que cette présentation sera dédiée. Elle sera abordée dans la perspective d'une enquête au long court d'un anthropologue menant depuis près de 25 des recherches dans ce groupe et travaillant en collaboration avec des linguistes et des anthropologues linguistes depuis presque aussi longtemps.

Mots-Clés: Anthropologie linguistique, Yurakare, Humanités numériques, dictionnaire, Langage, Linguistique, enquête de terrain, "langue" et "langues"

*Intervenant